

Zeitschrift: Rorschacher Neujahrsblatt

Band: 19 (1929)

Rubrik: Rorschacher Chronik 1928

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



St. Annaschloss. Zeichnung von A. Widmer.

Rorschacher Chronik 1928

Von F. Willi, Rorschach.

1927. Dez. 12. Totentafel. Kaum 50jährig, wurde Hr. Otto Gmür-Pfeifer seiner Familie entrissen. Nach vollendet Lehre war der junge Kaufmann in die weite Welt gezogen, nach Irland, dann nach Manila, wo er sich mit Energie und Tüchtigkeit eine eigene Existenz gründete. 1913 übertrug ihm der Bundesrat das schweizerische Konsulat in Manila, dem während des Weltkrieges zugleich die Wahrung deutscher Interessen unterstellt wurde. 1919 kehrte der Auslandschweizer mit erweitertem Blicke in seine ihm nie fremd gewordene Heimat zurück, die seine Persönlichkeit achtete und mit Mandaten für den Stadt- und Schulrat betraute. Sein konziliantes Wesen sicherte ihm auch in gesellschaftlichen Kreisen, vorab der Sänger, die Sympathien.

Dez. 31. Die Monatsmitte brachte nach dem ersten Schneefall für einige Tage eine empfindliche Kälte bis zu — 16°, die noch vor Weihnachten in Tauwetter überging und damit auch den Wunsch der sportliebenden Jugend unerfüllt liess.

1928. Jan. 1. Aus dem Zivilstandswesen Rorschachs 1927:

	Geburten	Taufen	Todesfälle	Trauungen
1926	137		136	73
1927	135		160	75
Schweizer	116		122	
Ausländer	19		38	
Evangel. Kirchgemeinde		75		
Kathol. Kirchgemeinde		107		

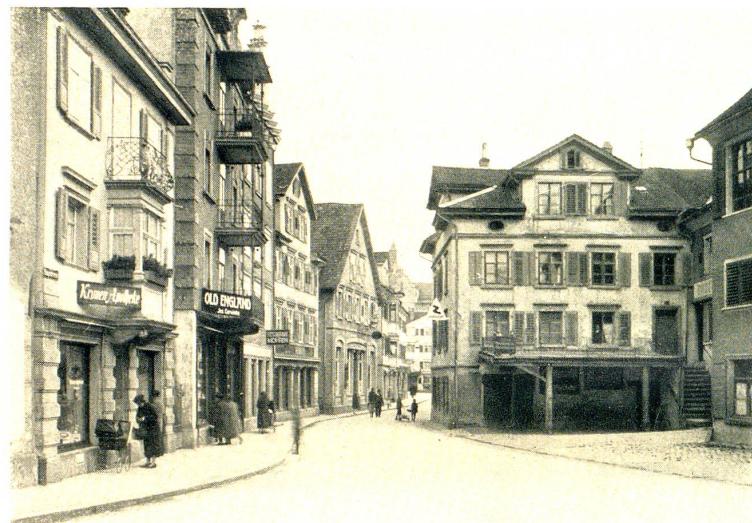
Febr. 19. Prinz Carneval schuf dieses Jahr ein buntbewegtes Reich. Phantasie und gesunder Humor setzten zur Freude des grossen Strassenpublikums eine verulkte „Ruppenbahn“ in Bewegung, eine lustige Konkurrenzierung der Rorschacher verkehrspolitischen Bestrebungen. Ihre dividendenfetten Rundfahrten dauerten bis in die sterbenbesäte Nacht hinein und sich der Rummel der tollen Zeit in die Säle zurückzog. —

März 31. Schneelos der Januar, schneearm der Februar. Seine längste Herrschaft dauerte zu Monatsbeginn 3 Tage. Dann rückte eine Reihe schöner Tage an, wenig unterbrochen von bösen Wetterlaunen. Frühes Frühlingsahnen im beginnenden März, und nach einem kleinen Wettersturz um Monatsmitte schloss die steigende Wärme in sonnigen Wohnungen den Holz- und Kohlenrachen. Am letzten Tage

vogelleben belebt die sonst verlassene Bucht zur Freude des Natur- und Heimatfreundes. Hoffentlich bleibt auch die Schwanenkolonie, die sich zu Zeiten 20—30köfig im Hafen einstellt und ihre Wassermenuette aufführt, unserer Bucht trotz der verlockenden Idylle Altenreins ein immerwiederkehrender Gast.

Juni 15. Im Alter von 79 Jahren verschied Herr Dr. med. O. Pauly, der seit dem Jahre 1877 in Rorschach mit anerkannter Tüchtigkeit seinem Berufe oblag, dem Kranken und Armen gleichzeitig ein Helfer und guter Freund.

Juni 29. Von dem Gemeinderate wird eine Petition und Initiative betreffend Niederlegung des Trischli mit allen gegen zwei Stimmen abgelehnt. Somit wird das Gebäude, das ohne grosse Kosten zweckmässig renoviert wer-



Die den Forderungen des Verkehrs zum Opfer gefallene Schmiede in Rorschach
(Phot. J. Storck-Baum, Rorschach)

weckte überfrüh ein Südweststurm mit 20" Wärme knospent des Leben.

April 10. Dem Angriffe auf den Engpass des Verkehrs beim Trischle fallen zunächst die Häuser No. 97 und 99 zum Opfer. Das Haus Bavidamann steht seit dem Ende des 17. Jahrhunderts. Noch zur Zeit der Postkutsche entstand der Vorbau des Trischli, in dem der Schmied, der früher östlich vom St. Jakobsbrunnen seinen Hammer schwang, seine Stätte aufschlug.

Mai 11. Im Alter von 66 Jahren verschied Hr. Albert Steiger, Malermeister. Seine anerkannte Berufstüchtigkeit und sein Interesse an öffentlichen Fragen erwarb ihm die Achtung und das Vertrauen der Bürgerschaft. Sie übertrug ihm das Bezirksgerichtspräsidium, der Sparverein die Einnehmerei während langen Jahren. Zielbewusst und energisch leitete er auch den kantonalen und Ortsverband der Haus- und Grundeigentümer. Ueberall achtete man das von ausgeprägtem Rechtlichkeitsgefühl diktirte Urteil.

Juni 1. Die Analphabeten der Rietlibucht haben das Amtsblatt von 12. Aug. 1927 feinfühlig interpretiert. Wasserhühner, verschiedene Möven- und Entenarten, viel buntes Wasser-

den soll, bis zu einer dringlichern Niederlegung infolge Ueberbauung des Quartiers stehen bleiben.

Bevölkerungsbewegung 1927/28:		
Einwohnerzahl am 30. Juni 1927		11,347
Zuwachs	2758 Personen	
Abgang	2546 "	
Vermehrung		202
	Bestand am 30. Juni 1928	11,549
Ausländerbewegung:		
Zahl der Ausländer am 30. Juni 1927		2,540
Zuwachs	868 Personen	
Abgang	652 "	216
Vermehrung		2,756
Ab durch Einbürgerungen		8
	Bestand der Ausländer am 30. Juni 1928	2,748

Juli 31. Nasskalt und unstät präsentierte der Mai nach seinem leidlichen Vorgänger die Wonnezeit. Nicht besser schloss sich der Juni an. Schnellatmig trat dann der Sommer ein, zunächst mit erträglichen Temperaturen. Der ganze Juli bescherte eine zweistündige Regenzeit.

Aug. 15. Für das Baugewerbe haben die vergangenen Monate eine Besserung gebracht. An der Löwenstrasse im ehemals Wey'schen Gute geht das Magazingebäude der Conservenfabrik, die auch ihre Fabrikationsgebäude bedeutend erweitert, der Vollendung entgegen. Garagебauten im Hengart und am Lindenplatz sollen den vermehrten Nachfragen der Automobilisten entgegen kommen. Rasch wächst der Neubau der Kantonalbank nach den Plänen der Architekten v. Ziegler & Balmer, St. Gallen, unter der Bauleitung von Hrn. Stambach aus dem Boden und dürfte noch vor Einbruch des Winters im Rohbau zu Ende gehen. Die Feldmühle beginnt mit einem grossen Umbau der südlich gelegenen Gebäude zur Erweiterung der Viscosefabrikation, in deren Areal auch ein zweiter Turm zur Vernichtung der Abgase zu stehen kommen wird.

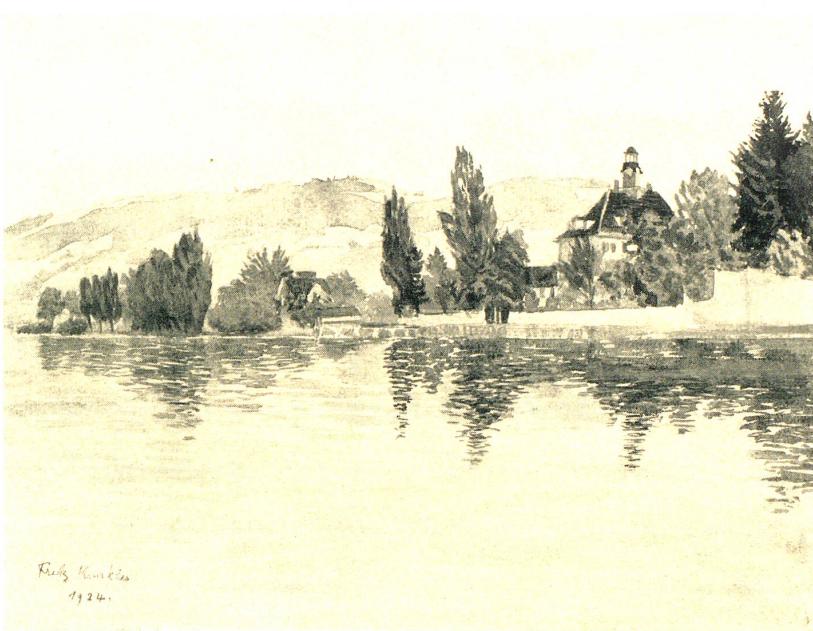
Fortschrittsdemokraten	15,633
Demokratische und Arbeiterpartei	38,870
Sozialdemokraten	(3 Mandate) 196,540

Wahlergebnisse im Bezirke:

Freisinnige	13,358
Konservative	29,621
Fortschrittsdemokraten	2,077
Demokratische und Arbeiterpartei	2,337
Sozialdemokraten	20,094

Wahlergebnisse in der Gemeinde:

Freisinnige	7,575
Konservative	7,772
Fortschrittsdemokraten	1,605



Schloss Horn. Nach einem Aquarell von Fritz Kunkler, Korschach

Aug. 18. Das diesjährige Seenachtfest nimmt Mittelholzers Afrikaflug zum Leitgedanken und sucht seine Fahrt in die künstlichen Lichteffekte einer Sommernacht zu rücken. Pyramide und Sphynx erstrahlen im Kranz der kleinen elektrischen Sonnen. Ein maurischer Palast bildet die Staffage für das imitierte orientalische Leben und Treiben, dem sich auch Boot- und Gondelkorso einordnen. Und mit rauschenden Schwingen zieht über allem das beleuchtete Flugzeug Mittelholzer seine Kreise, farbige Sterne auswerfend und selber fast ein Stern.

Sept. 30. Sommersonnig und gewitterreich rückte der August ein, trieb das Wasservolk zu Hauf in die kühlen Fluten, ein Entgelt für die Defizite unserer Badanstalt in andern Jahren. Tiefster Pegelstand 9.—13. Februar: 2,87 m;

Höchster Pegelstand 17. Juni: 4,60 m.

Ende des Monats versiegten die Schweißbächlein, und dann trieb der September seine Herbstnebel in der Höhe hin, schickte zeitig auch kühtere Tage mit Temperaturen von 5 bis 15°.

Okt. 28. Die Nationalratswahlen.

Wahlergebnisse im Kanton in Parteistimmen:
Freisinnige (5 Mandate) 217,018
Konservative (7 Mandate) 370,496

Demokratische und Arbeiterpartei	695
Sozialdemokraten	12,821

Nov. 30. Temperaturen zu Oktoberbeginn oft nur + 3°. Ein buntes Durcheinander von nebligen, nassen und dann wieder föhnigen und sonnigen Tagen. Bunt das Laub, mild das Licht, Frühling auf den Gräbern, Allerseelen.

Diese schönen Vorwintertage mit oft wohliger Wärme hielten bis zur Novembermitte. Dann krochen Morgen Nebel am Berghange hin. In der unfreundlichen letzten Woche legte sich bereits eine leichte Schneedecke bis auf die untern Terrassen des Rorschacherberges.

Gemeinde-, kantonale und eidgenössische Abstimmungen im Jahre 1928.

Febr. 5. Abstimmung über die Finanzinitiative.		
Gemeinde	372 Ja	1,154 Nein
Bezirk	1,138	2,363
Kanton	20,476	28,095

Mai 20. Massnahmen gegen die Ueberfremdung		
Gemeinde	1,158 Ja	367 Nein
Bezirk	2,043	1,339
Kanton	24,049	23,087
Schweiz	314,286	132,338

Sept. 30. Zivilprozessrevision.

Gemeinde	824 Ja	458 Nein
Bezirk	1,264	1,622
Kanton	13,597	20,282

Dez. 2. Kursaalinitiative.

Gemeinde	688 Ja	880 Nein
Bezirk	1,473	2,174
Kanton	22,183	28,037
Schweiz	291,907	270,023

Dez. 2. Initiative für Revision der Gemeindeordnung

oder der verärgerte Epilog zum Trischlihandel, wohl ein interessantes Faktum der politischen Lokalgeschichte, aber zugleich auch das teilweise Ergebnis einer für eine gesunde Gemeindeverwaltung fraglichen Unterströmung.

837 Ja 697 Nein

Bedeutendere Veranstaltungen im Musikleben unserer Stadt im Jahre 1928.

März 25. Konzert des Männerchor „Frohsinn“ (Direktion: C. Strobl) unter Mitwirkung von Frau Irma Drummer, Alt, München, und des Orchesters aus Konstanz. Den ersten Teil des Programms bilden die Hymne von Goessler, Chor und Orchester, und Cantata von Händel für Alt und Orchester. Das Hauptinteresse konzentriert sich auf das moderne Werk „Requiem“ von Hugo Kaun, das in sieben Gesängen mit ursprünglicher Gestaltungskraft, fesselnder, aber schwierigen harmonischen Mitteln tieferne Eindrücke zu schaffen imstande ist.

April 22. Der Männerchor „Helvetia“ feiert seinen 75jährigen Bestand. Den gesellschaftlichen Rahmen gibt der Veranstaltung ein Bazar mit all seinen Verlockungen. Aus dem silbernen Erfolge wird mit einem Betrage von 3000 Fr. die Anschaffung eines Krankenautomobils unterstützt. Im musikalischen Mittelpunkt steht ein Konzert unter freundlicher Mitwirkung von Frau Marie Mülkens, Altistin, Zürich. (Direktion: Jacques Lutz.) Orchester aus Lindau. Die Eckpfeiler des Programms bilden Werke von Hugo Wolf („Dem Vaterland“) und J. Brahms („Rhapsodie“ für Altsolo, Männerchor

und Orchester), denen sich stimmungsvoll „Schmied Schmerz“ von Hausegger und „Die Schmiede im Walde“ von Suter angliedern. Als vereinsgeschichtliche Reminiszenz singt der Chor auch seine letzten drei Wettlieder an eidgenössischen Festen.

Okt. 9. Schubertfeier des Orchestervereins (Direktion: A. Bartsch) unter Mitwirkung von Frau Ilse Tippmann, Arbon, und Hrn. Schmalz, Rorschach, mit einem reichen Liederprogramm und der 5. und 6. Symphonie, ein Zeugnis seiner ernsten Musikpflege.

Nov. 18. Der Cäcilienverein, evangel. Kirchenchor und Orchesterverein bringen als Oratorienvereinigung (Direktion: A. Bartsch) „Messias“ von G. F. Händel zur Aufführung, die durch die herrlichen Chöre und die erschütternden und auch wieder in siegesgewisser Ueberzeugung vom grossen Meister geschaffenen Solopartien die Zuhörer erhebt. Solisten: Frl. Adelheid La Roche, Basel, Sopran; Frau Irma Drummer, München, Alt; Hr. A. Rapold, Stuttgart, Tenor; Hr. S. Tappolet, Mannheim, Bass.

* * *

So viel will sich der Chronist aus dem Leben der Stadt für diesmal auf kleinem Raum merken. Es ist wohl herzlich wenig vom Gedränge der Zeit, der Zeit der Rekorde, der Spitzenleistungen. Wer fliegt am höchsten, wer läuft am längsten, wer wirft und stösst mit grösster Kraft, wer ist des Tanzes Königin? Als ob das Leben nur ein Wettlauf wäre.

„Wir wünschen und wir sorgen viel
Und leben hin in halbem Traum;
Wir nehmen schwer des Lebens Spiel,
Das Glück der Stunde sehn wir kaum.

Wir hoffen auf das gute Jahr
Und bauen Schlösser stolz und hoch.
Das Jahr ist da, den Kranz im Haar — —
Wir stehn und warten immer noch.

Erst spät, wenn der Erinnerung Schein
die längst verlassnen Pfade küsst,
Dann sehen wir mit Wehmut ein,
Wie oft das Glück uns stumm gegrüßt.“

Ostschweizerisches Tagblatt

(Rorschacher Tagblatt)

Gegründet: 1845 + Druck und Verlag:
E. Löpfe-Benz + Redaktion: H. Niederer

Rascher Nachrichten- und Depeschen-
dienst. Regelmässige, alle Fragen des
öffentlichen Lebens behandelnde Leit-
artikel. Zahlreiche Korrespondenten.
Interessante Feuilletons. + + Illustrierte
Beilagen über alle Wissensgebiete. +
Wöchentliche Beilage: Für die Familie.
Illustrierte Monatschronik aus dem Ver-
breitungsgebiete.

Stark verbreitet in der Ostschweiz, be-
sonders dicht in den Bezirken Rorschach,
Unter- und Oberrheintal, Arbon und
appenzellisches Vorderland.

Amtliches Publikationsorgan + + Erfolgreichstes Insertionsorgan

KALENDER FÜR DAS JAHR 1929

JANUAR		FEBRUAR		MÄRZ		APRIL		MAI		JUNI	
D 1 Neujahr	M 2 Bercht. ☺	F 1 Brigitta ☺	S 2 Lichtm.	F 1 Albin	S 2 Simplizius	M 1 Osterm.	D 2 Abund.	M 1 Jakob	S 1 Nikodeimus	S 1	
M 3 Isaak	F 4 Titus	S 3 Blasius	M 4 Veronika	S 3 Kunig. ☺	M 4 Adrian	D 3 Ignaz	F 3 Erfind.	D 2 Athan.	S 2 Marzell	S 2	
S 5 Simeon	S 6 H. 3 Kön.	M 5 Agatha	D 6 Doroth.	D 5 Eusebius	D 6 Fridolin	D 4 Ambros.	S 4 Florian	M 3	M 3 Erasmus	M 3	
S 7 Isidor	M 8 Erhard	D 7 Richard	F 8 Salomon	D 7 Perpetua	F 8 Philemon	F 5 Martial	S 5 Gotthard	D 4 Eduard	D 4 Reinhard	D 4	
M 9 Julian	D 10 Samson	F 9 Appoll. ☺	S 10 Fastnacht	S 9 Franziska	S 10 Alex.	S 6 Demetrius	S 6 Zölestin	D 5 Stanisl.	D 5 Gottfried	D 5	
F 11 Diethelm ☺	S 12 Meinrad	M 13 Hilarius	M 11 Euphrosine	M 11 Küngold ☺	M 12 Gregor	M 12 Tiburtius	M 7 Maria	D 7 Juvenal	F 7 Kasimir ☺	F 7	
S 14 Felix	D 15 Maurus	D 13 Ascherm.	D 12 Susanna	M 13 Ernst	D 14 Zachar.	D 15 Raphael	D 8 Sybilla ☺	D 8 Stanisl.	S 8 Medardus	S 8	
M 16 Marzellus	D 17 Anton	F 15 Faustin	S 16 Juliana	F 15 Melchior	S 16 Heribert	M 16 Daniel	M 10 Ezechiel	D 9 Auffahrt ☺	F 10 Gordian	S 9	
D 18 Priska ☺	S 19 Martha	S 17 Arthur ☺	M 18 Kaspar	S 17 Gertrud	M 18 Gabriel ☺	D 17 Rudolf	F 11 Philipp	S 11 Mamert	S 10 Mirian	M 10	
M 20 Sebast.	D 21 Agnes	M 19 Marian	D 22 Eleonora	M 19 Josef	D 21 Benedikt	M 19 Werner	D 12 Julius	S 12 Pankraz	M 11 Onophr.	M 11	
D 22 Vinzenz	M 23 Emerentia	D 23 Josua ☺	F 23 Pet. Stuhlf.	M 20 Eucharius	D 22 Basilius	S 20 Hermann	S 13 Egesip.	D 13 Servaz	D 11 Barnabas	M 12	
M 24 Timoth.	F 25 Pauli B. ☺	S 24 Matthias	M 26 Nestor	M 20 Emmanuel	S 23 Otto, Fidel	S 21 Konstantin	M 14 Bonifaz	D 14 Bonifaz	D 12 Basilides	D 13	
D 26 Polykarp	S 27 Chrysost.	M 25 Viktor	D 27 Sara, Fr.	D 21 Benedikt	S 23 Josua	M 22 Kajus	M 15 Sophie	D 15 Sophie	F 14 Felizitas	F 14	
S 28 Karl	D 29 Valerius	D 26 Desid.	D 28 Leander	D 22 Basilius	M 23 Georg ☺	D 23 Georg	D 16 Peregrin	S 16 Daniel	S 15 Rufin	S 15	
M 30 Adelgunda	D 31 Virgiliius	S 27 Ruprecht	D 29 Karfreitag	S 23 Otto, Fidel	S 24 Albrecht	M 24 Albrecht	F 17 Moses	S 17 Moses	S 15 Vitus	S 16	
D 31		S 30 Quirin	S 30 Quirin	S 25 Markus	F 25 Markus	F 26 Anaklet.	S 18 Isabella	S 18 Isabella	S 16 Justina	M 17	
		S 31 Ostertag	S 31 Ostertag	S 27 Anastasius	S 27 Anastasius	S 28 Vital	S 19 Pfingsten	M 19 Pfingstm.	D 18 Arnold	D 19	
				S 28	S 28	M 29 Peter	M 20 Konstantin	D 20 Konstantin	F 21 Gervas	F 21	
				S 29	S 29	D 30 Waldburga	S 21	M 21	S 20 Silver	S 22	
				S 30	S 30	S 31 Petron.	S 22	S 22	S 21 Albanus	S 22	
						S 31 Petron.	C				
JULI		AUGUST		SEPTEMBER		OKTOBER		NOVEMBER		DEZEMBER	
M 1 Theobald	D 2 M. Heims.	D 1 Bundesf.	S 2 Gustav	S 1 Verena	M 2 Absalon	D 1 Remigius	F 1 Aller Hl. ☺	S 1 Longin ☺	S 1		
M 3 Kornelius	D 4 Ulrich	S 3 Josias	D 3 Theodos. ☺	M 3 Theodos. ☺	D 3 Leonz	M 2 Leodegar ☺	S 2 Aller Seel.	M 2 Xaver	M 2		
F 5 Balthasar	S 6 Esajas ☺	S 4 Dominik	M 5 Oswald ☺	D 4 Rosali	F 4 Hercules	D 3 Leonz	S 3 Theophil	D 3 Luzius	D 3		
S 6	D 6	D 6 Sixtus	D 6 Sixtus	D 5 Hercules	S 5 Magnus	F 4 Franz	M 4 Sigmund	M 4 Barbara	M 4		
S 7	M 8	M 7 Heinrike	D 7 Heinrike	S 7 Regina	M 7 Regina	S 5 Plazid	D 5 Malach.	D 5 Abigail	D 5		
M 9	D 9	D 8 Ziriak	F 9 Roman	S 8 Mar. Geb.	M 9 Ulhard	S 6 Angela	M 6 Leonhard	M 6 Leonhard	M 6 Nikolaus	M 6	
M 10	D 11	M 10 7 Brüder	D 11 Rahel	D 10 Laurenz	D 10 Sergius	M 7 Judith	D 7 Florenz	D 7 Florenz	S 7 Enoch	S 7	
D 12	F 12	D 12 Nathan	S 11 Gottlieb	S 11 Regula	D 11 Regula	M 8 Alred	F 8 Klaudius	S 8 Klaudius	S 8 Mar. Epf.	M 8	
S 13	M 13	S 13 Heinrich ☺	M 12 Klara	D 12 Tobias	F 13 Hektor	M 9 Amalie	S 9 Theodor ☺	M 9 Theodor ☺	M 9 Willibald	M 9	
S 14	M 15	S 14 Bonavent.	M 15 M. Himlf.	S 14 Samuel	S 15 Befftag	D 10 Gideon	S 10 Luisa	S 10 Luisa	D 10 Walter	D 10	
M 15	D 16	M 15 Margaretha	F 16 Rochus	D 15 M. Himlf.	M 16 Joel	F 11 Burkhard	M 11 Martin	M 11 Martin	M 11 Damas	M 11	
D 16	F 17	D 16 Berta	S 17 Liberat	D 16 Joel	D 17 Lambert	S 12 Edmund	D 12 Emil	D 12 Emil	F 12 Ottilia	F 12	
M 17	F 18	M 17 Lydia	S 18 Amos	M 17 Lydia	M 18 Rosa	S 13 Kolman	M 13 Wibratha	M 13 Wibratha	F 13 Luzia, Jost	F 13	
D 18	F 19	D 18 Hartmann	M 19 Sebald	D 19 Januar ☺	F 19 Innocenz	M 14 Hedwig	D 14 Friedrich	D 14 Friedrich	S 14 Nikasius	S 14	
F 19	S 20	F 19 Rosina	D 20 Bernh. ☺	F 20 Bernh. ☺	S 21 Matthäus	D 15 Theresia	F 15 Leopold	F 15 Leopold	S 15 Abraham	S 15	
S 20	M 21	S 20 Elias	M 21 Albertine	S 21 Matthäus	S 22 Mauriz	M 16 Gallus	S 16 Othmar	S 16 Othmar	M 16 Adelheid ☺	M 16	
M 22	D 22	M 22 M. Magd.	D 22 Alphons	S 22 Mauriz	M 23 Thekla	D 17 Justus	S 17 Berthold ☺	M 17 Lazarus	D 17 Lazarus	D 17	
D 23	F 23	D 23 Elsbeth	D 23 Zachäus	M 23 Zachäus	D 24 Robert	F 18 Lukas ☺	M 18 Eugen	M 18 Eugen	F 18 Wunibald	F 18	
M 24	S 24	M 24 Christina	S 24 Barthol.	D 24 Barthol.	M 25 Kleophas	S 19 Ferdinand	M 19 Elisabeth	D 19 Elisabeth	D 19 Nemes.	D 19	
D 25	F 26	D 25 Jakob	S 25 Ludwig	D 25 Ludwig	D 26 Pauline ☺	S 20 Wendelin	M 20 Kolumban	D 20 Kolumban	F 20 Achilles	F 20	
F 26	S 27	F 26 Anna	M 26 Severin	D 26 Severin	F 27 Kosmus	M 21 Ursula	D 21 Mar. Opfer	D 21 Mar. Opfer	S 21 Thomas	S 21	
S 27	M 28	S 27 Laura	D 27 Gebhard ☺	D 28 Augustin	S 28 Wenzesl.	D 22 Kordula	F 22 Cäcilia	F 22 Cäcilia	S 22 Florian	S 22	
M 28	D 29	M 28 Pantaleon	D 29 Joh. Enth.	S 29 Michael	M 23 Maximus	D 24 Salome	S 23 Klemens ☺	M 23 Dagobert ☺	M 23 Dagobert	M 23	
D 29	F 30	D 29 Beatrix ☺	F 30 Adolf	S 30 Hieronym.	D 25 Krispin ☺	F 25 Krispin ☺	S 26 Amand	D 26 Konrad	D 26 Stephan	D 26	
M 30	S 31	M 30 Jakobea	S 31 Rebekka	S 31 Rebekka	S 26 Amand	S 27 Adeline	M 27 Hulda	D 27 Joh. Ey.	F 27 Joh. Ey.	F 27	
M 31		M 31 German			D 28 Simon J.	M 28 Simon J.	D 28 Noah	F 28 Noah	S 28 Kindleintag	S 28	
					D 29 Narzissus	M 29 Narzissus	D 29 Agrikola	F 29 Agrikola	S 29 Jonathan	S 29	
					D 30 Alois	M 30 Alois	D 30 Andreas	F 30 Andreas	M 30 David	M 30	
					D 31 Wolfgang	M 31 Wolfgang	D 31 Sylvest. ☺	S 31 Sylvest. ☺	D 31 Sylvest. ☺	D 31	

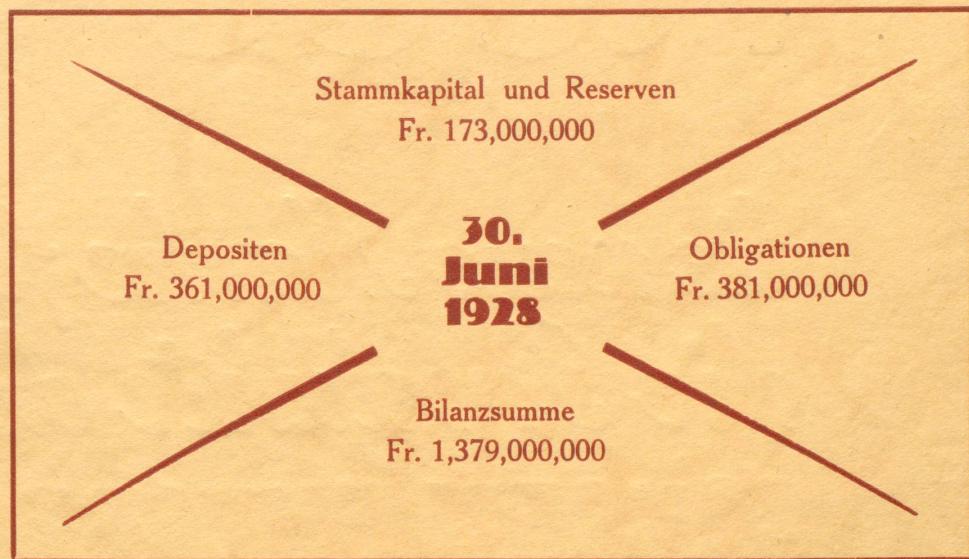
SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

GEGRÜNDET 1869 - SITZ UND ZENTRALVERWALTUNG IN BERN

ST. GALLEN

St. Leonhardstrasse 33, nächst Bahnhof und Post

Depositenkasse am Marktplatz



Die Schweizerische Volksbank
befasst sich mit Bankgeschäften aller Art im Anlagen-, Kredit- und Handels-
verkehr, übernimmt die Aufbewahrung und Verwaltung von Vermögen und
empfiehlt sich für Beratung und Durchführung von Testaments- und
Erbschaftssachen, unter Wahrung strengster Diskretion.



die neue Marke für
die Produkte der
CONSERVENFABRIK-
RORSCHACH A.G.

Roco-Conserven, gute Conserven
